

## Ch ư ng 15

“Đó là m t trong nh ư ng giây phút x u h nh t ị t ” Hannah th ị gót lên chi c gh ị m nh ị và chìm vào gh ị sô pha b c da nâu, r u r nh p t ng ng m trà xanh nóng Pamela ấ ị a cho cô. “T ị không th ị tin n ị mình ị ng ngay ị ị a t ị n s nh c a M ị ng T ị ng và hét vào m t anh ị y. T ị bi t anh em nhà Willis ấ ị nghe t ng l ị i. ị n ị ị ch c toàn th ị tr n ấ ị nghe chuy n r ị i”.

Pamela ng ị ị g n l n trên chi c gh ị d a phía bên kia bàn, khoanh m t chân d ị i mình. Cô khum tay quanh c c, c ị i nh n nh ị . “R t là không ị ị ng phong cách nhà Harte”.

“Ch ị còn ị gì”.

“G n nh ị ng ị i ta có th ị b o áng x u h ị . Ng ị i nhà Harte là th ị ”.

Hình nh ị chi c áo lót ị en n m trên c u thang nhá lên tr ị c m t Hannah. N u mà Pamela bi t hai t ị gi qua mình áng x u h t ị i m c nào, cô ng h ị .

“T ị m ng vì c u th y chuy n thú v ị ”, Hannah l m r m trong c c. “T ị mu n nh c c u nh ị r ng m t n a M ị ng T ị ng thu c v t ị . T ị có quy n la hết khi th y vi c anh ta ị ang làm”.

“T t nhiên r ị i”.

“C u không coi chuy n này nghiêm túc h ị ?”

Pamela nh ị ng mày v ị v hi u bi t. “T ị ang ch ị c u k v n ị ti p theo ấ y, k ị u ị gì c ng có”.

êm qua c hai chi c giày<sup>(1)</sup> ị u r ị i tr ị c khi cô lên t ị i gác, Hannah nh ị l ị i. “Th ị ngh a là sao h ị ?”

“C u ang lâm vào tình th ị khó x v i m t ng ị i nhà Madison”, Pamela nói. “Cho ị n ị gi ị , t t c nh ị ng ị c u làm là hét vào m t anh ta tr ị c m t nhi u nhân ch ng. ị ó có th ị là chuy n m t m t ị i v i ng ị i nhà Harte, nh ị ng t không ng h có nh h ị ng t ị i Rafe chút nào ấ u. Câu h ị i là c u s ị làm ị gì t ị p theo?”

Hannah u ng thêm trà, cô chìm sâu h n vào n ị i r ị . “Anh ta ị ng h c ng tác m ị khách s n mini và nhà hàng”.

“C ng tác á?” M t Pamela m t o ng sau c p kính. “C u và Rafe Madison ấ ? Ôi tr ị i”.

“T t nhiên là không th ”.

“T t nhiên”.

“Ch ng i nào thành công”.

“Không bao gi . Th m chí t không th hình dung gia ình c u s nói gì v i ý t ng c u và Rafe m khách s n cùng nhau”.

“T không mu n ngh v chuy n ó”.

Trông Pamela nh th ang c ki m l i n c i.

“Gì y?” Hannah s ng gi ng.

“T s nói m t i u v c u và Rafe Madison”, Pamela nói nh . “Hai ng i không th ng bên nhau, nh ng khi hai ng i c nh nhau, m i th ch ng bao gi bu n chán c ”.

Ti ng ng c xe trên l i d n vào nhà giúp Hannah kh i ph i ngh ra ph n ng cho nh n xét c a b n mình. Hai c n l c nh , c hai u v n qu n bờ, áo phông và ôi giày th thao bé lao vào phòng m t ti n. Chúng ch y t i c a. M t con thú to l n có cái tên c c k không phù h p là Kitty<sup>(2)</sup>, theo chân chúng.

Kitty là lý do Winston l i nhà chi u nay. Kitty không quan tâm t i Winston. Hannah khá ch c r ng c m giác ó n t hai phía. Có m t d p khi Winston và Kitty c gi i thi u v i nhau, cô ã b t g p Winston nhìn Kitty v i ánh m t khác th ng. Cùng cái v nh khi nó u i theo mòng bi n trên bãi bi n. V ph n mình, Kitty rít và g m g , nói chung th hi n rõ r ng cô nàng không ph i là lo i yêu chó.

“B v r i, b v r i”, c n l c mang tên Rose hát líu lo khi con bé v i c hai tay lên, c g ng túm n m c a.

Mark, anh trai Rose, ch p tay n m tr c con bé. “Anh s ch cho b xem mê cung m i c a anh tr c khi em b t b nhìn b c tranh ngu ng c c a em”.

“Tranh c a em không ngu ng c”. Rose nhìn Pamela, ch cô kh ng nh v tài n ng h i h a c a mình. “Nó không ngu ng c, m nha?”

“Nó r t p”, Pamela cam oan. “Chúng ta s dán nó lên t l nh v i nh ng b c khác ngay khi con v xong”.

Rose xoay u l i phía anh. “Em b o anh r i, ng c. Anh ch ng bi t mình ang nói gì h t”.

Pamela li c Hannah m t cách thích thú. “T ngh con bé gi ng t . Không e dè lên ti ng b o v mình”.

Hannah t i c i. “Th t tuy t khi th y gen c a mình truy n xu ng th h sau”.

“ ã bao gi ngh v chuy n s n xu t i quân mang gen Hannah c a riêng mình ch a?”

Hannah quan sát hai a tr cãi nhau xem ai là ng i m c a cho Brad. C m giác khao khát sâu th m nhói trong lòng cô. Cô nhìn Mark và hình dung ra m t c u bé v i ôi m t c a Rafe. L n u tiên cô t h i li u s b n ch n ngày càng t ng c a cô su t c n m qua có liên h gì v i ng h sinh h c ang kêu tích t c.

“C u h i th t bu n c i”, cô nói kh . “Đ nhiên có m t v n nh . T không ch c n gen c a Hannah có th t o ra s n ph m cu i cùng”.

C a tr c m , Brad b c vào hành lang. Anh có mái tóc vàng, ôi m t thông minh nghiêm túc sau c p kính g ng m ng. V tr m t sâu s c và i m t nh n i anh làm ng i ta không ánh giá úng m c b não lạnh l i, s c s o. Anh có v ngoài xu xòa i n hình c a gi i h c gi . C chi c áo s mi bình th ng cùng qu n kaki u nh n. Chi c c à v t th t n v ng v to t ng, ôi giày da tr y x c, và chi c c p sách c ng ph ng càng nh n m nh v ngoài c a m t giáo s tr .

H u nh anh không có th i gian v y tay chào Hannah tr c khi hai c n l c nh cùng Kitty lao vào ng i anh.

“B i, b ph i xem cái mê cung con ã xây d ng”.

“B i b , con mu n cho b xem tranh c a con”.

Brad khom ng i xu ng ôm hai a con và chú mèo. V hài lòng chân th t hi n trên m t anh.

Hannah ng m nhìn nghi th c chào ón ng i cha h t s c thân tình c a nh ng a tr và s hãi khi nh n th y có n c gi a hai hàng mi. Cô nhanh chóng ch p m t và quay i. Hôm nay mình b sao v y? C à này cô s s m tr nên quá i y m . Cô ph i tr n t nh l i. Pamela ang nhìn cô y quan tâm.

“C u không sao ch ?” Pamela ph i t ng âm l ng m i th ng c ti ng n ào n i c a. “Có chuy n gì à?”

“Không, không có gì. T không sao”. Hannah t t nh m m t ng m l n trà t nh ng i. “T sau v ng sáng nay v i Rafe, t có c ng th ng, v y thôi. T ph i làm gì ó v i chuy n th a k M ng T ng, Pam à. Tình hình l n x n quá. C n ph i c gi i quy t”.

Brad là ng i ph n ng áp l i. Anh vào phòng khách, Rose và Mark nh y nhót quanh chân anh. “T nh ng gì tôi nghe c chi u nay thì Rafe Madison

có kế hoạch riêng cho M ng T ng. Chuy n gì v y? Cô s bán cho anh ta n a c n nhà h ?”

“Anh ta không ngh mua”, Hannah nói khô khan. “Anh ta ngh c ng tác”.

Brad ng m ngh . “Có khi anh ta không ti n mua ph n c a cô”.

“T nh ng gì tôi bi t thì ti n không thành v n i v i Rafe”, Hannah nói.

Brad g p ánh m t cô. “V y v n là gì? Pamela có k cho tôi chuy n t ngày x a gi a hai gia ình Harte và Madison. Tôi có n t ng là gi a hai gia ình không có quan h gì lâu r i”.

“Tôi ph i th a nh n r ng su t ba th h qua chúng tôi không giao thi p v i nhau m y”.

“Vì sao Rafe Madison l i mu n c ng tác kinh doanh v i cô?” Brad h i.

“Tôi ch u”. Hannah quy t nh ã n lúc c n i ch . “Anh sao r i, Brad?”

“Nói th t là tôi có tin vui y. Sáng nay tôi m i nh n c i n c a giám c trung tâm nghiên c u. Ông y ngh b nhi m tôi. B t u làm vi c vào tháng t i”.

“Tuy t cú!” Pamela nh y kh i gh , choàng hai tay quanh ng i Brad. “Chúc m ng anh! Em bi t anh s giành c mà”.

Brad t i c i v i Hannah. “Tôi ngh có l mình ã nh n c m t chút giúp t b n bè. Nghe n không hi u sao Perry Decatur ã rút l i phi u ch ng c a mình”.

“Gã khóc nhè bé nh y”. Pamela nh n m t. “Em bi t h n là ng i gây khó kh n mà. Gã r t là ghen t . S anh s ch ng minh s t m th ng c a h n m t khi anh vào trung tâm. Và t t nhiên là th . Không bi t vì sao h n rút lui nh ?”

“Sao em không h i Hannah?”

Pamela xoay mình l i, ánh m t y p câu h i. “Chuy n gì v y?”

“Không nhi u”, Hannah nh nhàng nói. “Perry ã nh t d ti c chiêu ãi c a Thornley t i qua. Anh ta mu n gây n t ng v i m i ng i trung tâm v quan h xã h i c a mình. C u hình dung ra r i y”.

“Hi u r i”, Brad nói. “Nhà Harte là m t trong nh ng gia ình quan tr ng nh t th tr n. Có i di n gia ình ó s là m t thành tích cho Decatur”.

“Và chuyện xảy ra”, Hannah nói tiếp, “là tôi đã khám phá ra rằng một khách hàng của công ty thực nghiệm đặc biệt, Perry đang có ý thuyết phục về này bố trí cho quy trình của trung tâm”.

“Tom Lydd”, Brad nói.

Hannah gật đầu. “Anh nhanh đi. Tôi chờ rằng anh sẽ tiến xa trung tâm”.

“Và nhớ tôi hi vọng, cô đã có lợi vì Lydd?”

“Tôi chắc chắn rằng tôi biết chắc chắn rằng tuy nhiên của trung tâm cần nhấc bệ nhấc anh cho vị trí, và anh sẽ là một đóng góp tuyệt vời cho trung tâm. Tom Lydd thực hiện những gì khác”.

Brad thẫn thờ. “Decatur hẳn là liên tiếp”.

Pamela vỗ lòng bàn tay lên miêng, mở miệng ra cười. “Thật là khôn khéo của nhà Harte. Gia đình của họ thật hào vì của họ”.

“Tôi nhớ cô”, Brad nói với Hannah. Trông anh rất nghiêm túc.

“Không đâu”. Cô cười rạng rỡ, cảm thấy vui lên lần đầu tiên sau chuyện xảy ra. “Mừng Thanksgiving sáng nay. “Perry Decatur nhớ tôi vì chuyện tám năm trước. Lần này là đáp trả thôi”

Brad lắc đầu. “Những nhà Harte quả là dai”.

Hannah không chắc anh nói như vậy là khen hay chê nữa.



**T**ừ hôm nay cô lái về nhà sau buổi tối ở nhà McCallister. Bà náo nức, nhưng là liú loàng suy nghĩ cho tâm trạng của cô.

Có lẽ cuối cùng thì bây giờ cô cũng có thể suy nghĩ sáng suốt. Cô cảm thấy nhấc nhấc. Không thể thất vọng về Rafe Madison. Những tin tức là cô không còn cảm thấy rí loàng nữa ngày hôm nay nữa. Cô là người nhà Harte. Như Pamela đã nhắc, cô là người đi lên kế hoạch chính sách và sách. Nhà Harte không cho phép mình rơi vào cảm xúc hỗn loạn khi can thiệp công việc. Đó là tính của nhà Madison.

Cô phải bắt đầu dồn tâm trí vào khía cạnh công việc của mình. Không thể cho phép Rafe làm rối trí nữa.

Chỉ giờ bố cô rằng nói thì dễ thôi. Nhà Madison rất giỏi làm rối tung mọi thứ, cô nghĩ khi lái xe vào đường dẫn tới ngôi nhà mới.

Hannah t t máy, xu ng xe, b t u ti n v c a tr c v i c m giác bằng khuâng l i ăng. Không có ng i ch ng yêu quý và nh ng a con hi u ng chào ón, nh ng ít nh t cô c ng có Winston.

Winston ăng yêu, ăng tin và trung thành.

Hannah tra khóa vào , ch ti ng s a ón m ng. Nh ng không có ti ng móng cào trên sàn g , không có ti ng rên m ng.

S b t an ào qua cô. Winston là chú chó c nh giác. Thính giác c a nó g n m c siêu phàm. Ch c ch n nó ã nghe th y ti ng xe.

Nhanh chóng, cô m khóa, y c a b c vào nhà.

“Winston i?”

Không có h i áp.

“Winston i? Mày âu r i? ây này, Winston. Coi nào, tao xin l i v Kitty. Tao nh n là tao ã v lên u nó vài cái, nh ng ch th thôi, tao th y”.

Cô b t èn, i vào b p. Hai bát n c b ng thép không g y h t nhau cô t trên sàn h u nh ch a b ng t i. Khúc x ng t trên b b r i d i bàn.

B t an bi n thành lo l ng, ch thi u i u ho ng lo n. Có chuy n gì ó không n.

“Winston i?”

Cô mau chóng quay ra phòng khách, lên gác. Có l nó b nh t trong phòng ng ho c nhà t m khi c a tình c óng l i. Cô iên cu ng ráng ngh ra lý do c a b ng d ng óng. Gió ch ng? Nh ng n u Winston b khóa trong phòng trên gác, sao nó không s a l n ti ng d n ng cho cô?

n lúc lên t i gác, cô v a i v a ch y. Li c nhìn hành lang, cô bi t t t c c a v n m r ng. Cô ch y t phòng này sang phòng khác, ki m tra g m gi ng và phòng bên trong. Không có bóng Winston.

Cô b ng ngh ra r ng b ng cách nào ó, h n nó ã thoát ra kh i nhà và ch y lung tung. Nh v y r t khác b n tính c a Winston, nh ng dù thông minh c nào, nó v n ch là m t chú chó, và chó sinh ra ã thích i khám phá kh p n i.

Hannah ch m ch m xu ng nhà, m t l n n a kh ng l i n i hành lang, suy ng m i u bí n, làm sao nó ra kh i nhà? C a tr c v n khóa lúc cô v . V y ch còn c a b p và c a h u k n i i m a.

Ki m tra v i c a b p, nó v n c khóa an toàn. V i n i lo l ng càng lúc càng t ng, cô quay v hành lang, r ph i. M t cách t ng, cô b t èn lên khi ti n v phía h u ngôi nhà.

C a h u nh b ph trong bóng t i. Cô b t ền lên, li c nhanh vào chi c t treo g n gàng. Áo m a, ô, giày i bi n và m t ch ng kh n c choán ph n l n không gian. Hai cái ch i và cây lau sàn c k ng trong góc.

Cô quan sát c a. Nó óng nh ng không khóa. Mình không th quên kh p c a tr c khi sang nhà Pamela c, cô ngh . Không th nào. Cô ã s ng m t mình thành ph quá lâu có th quên s phòng ng a n gi n ó.

K c n u cô có quên khóa c a, làm sao Winston m ra c? Nó là chú chó r t thông minh, nh ng nó ch có móng vu t làm gì có tay. Tin r ng b ng cách nào ó nó ã v n c tay n m và m c a là quá hoang ng. Chó c hu n luy n c bi t may ra có th th c hi n i u ó, nh ng Winston ch a bao gi c d y chiêu trò nào h t.

N i tuy t v ng nh n chìm cô. Winston ang âu ó ngoài kia trong bóng t i, h n là b l c và s hã i l m. N u ra n ng, có th nó ã b xe cán.

Cô xoay ng i l i, gi t m ng n kéo l y ền pin. Cô s c n n nó. M c dù t i nay có tr ng, s ng mù th ng mau chóng ph dày.

Cô túm chi c áo gió ã b c kh i móc treo t ng, m c vào sau ó m c a. Cô b c ra hiên sau r i b t ền pin.

“Winston”.

Có ti ng s a v ng v ng t phía xa. Th t khó nh n ra do ti ng sóng v nhè nh d i chân vách á, nh ng tim cô n y lên vì nh nhõm. Winston ang V ng Chi T .

Cô lao xu ng b c th m, ti n vào màn s ng ang t l i m t cách ma quái. Trong làn s ng mù, ánh sáng t ền pin tr nên k d . Vì quen ng, cô d dàng i t i l i d n t vách á xu ng bi n.

“Winston. Nói gì i. Mà y ang âu?”

L n này cô nghe c m t tràng s a háo h c, anh và d d i. D t khoát b t ngu n t ng v ng, nh ng không có v nh Winston ang ti n v phía cô. Cô t h i l i u nó có t làm mình b m c k t gi a các hang nh d i chân vách á ch ng.

T i u ng, cô d ng l i, dùng ền soi xu ng bã i bi n y á. Ánh sáng xuyên th ng qua màn s ng, l v ch cát m r ng l n. Th y tri u ang lên, nh ng ph i m t th i gian n c m i tràn y v ng. Cô v n có th trông th y n m ngón tay á. Nh ng nh ng b t n c ã b t u ánh t i kh i á l n. M t gi n a thôi, n c s bao ph toàn b , k c ngón cao nh t.

Winston l i s a, l n này l n h n. Ch c ch n cô ang t i n g n n ch nó. Nh ng nó không t i n v phía cô.

C n tr ng, cô b t u i xu ng ng r i y á cu i d n xu ng bãi bi n nh . i u duy nh t giúp cô ph n nào t t i n tìm c ng trong êm t i m t mừng là b i cô ã i trên con ng này su t nhi u n m, cô bi t nó còn rõ h n nh ng con ph Portland. B óng t i, s ng mù và nh ng hòn á tr n tr t làm ch m b c t i n. Hai l n cô m t th ng b ng và ph i bám vào m u á kh i ngã gi p m t.

n khi xu ng c bãi bi n g gh , cô th n ng nh c. Ngay l p t c cô soi èn vào kho ng không t i nh b ng n i c a V ng.

“Winston!”

M t tr àng s a khác vang trong màn s ng. Gi âm thanh phía sau cô. Sao l i th ? Cô càng lo l ng h n.

Mau chóng cô quay l i i di n nh ng ngón tay á. Chi u èn vào ngón cái, cô c n th n b ng qua l p cát m.

B t n c làm thân tr c áo gió c a cô m t. M t con sóng ánh vào c a V ng. N c bi n l nh l o cu n quanh chân cô. áng l nên b th i gian i b t vào, cô ngh .

Ti ng s a l n h n, m nh m h n xuyên qua màn s ng. Winston ang tr nên m t kiên nh n. Có l tr c khi tri u lên nó ã leo lên m t ngón tay á và gi mi n c ng không mu n nh y xu ng vì s t. Nh ng nh th không úng. Winston không s m c n c th p nh v y. Cô th d n khi t sóng khác ánh vào m t cá chân.

Hannah b t u t i ch ngón tay á g n nh t, cô chi u èn lên nh. Không có. Theo suy lu n cô chi u èn sang ngón t i p theo. Gi ây b t n c ã th m t tóc và m t cô. Khi v n nhà mình ph i t m n c nóng m i c. D t khoát không c n b ch ng h nhi t.

Càng ngày càng khó nhìn trong s ng mù dày nh vô t n, nh ng cô xoay x nh n ra ngón tay th hai. Có i u gì ó không úng ây.

M t tr àng s a d t n vang lên trong l p s ng. Ch c ch n xu t phát g n ngón tay th hai.

Cô nhanh chóng t i n t i, l i dòng n c l nh gi ã t i b p chân. Ánh èn pin chi u lên m t chi c c i vuông l n n m trên nh ngón tay á. Winston n m trong ó.



“Tr ị t ị, Winston! Chuy n gì ã x y ra?” Cô bì b m l i qua dòng n c ang lên ch m ch m v phía nó. “Ai làm th này v i mà?”

Tim th y c a l ng, Hannah gi t m . Winston lao vào lòng cô. Nó t m và run r y. Cô lui l i b i cú lao c a nó, tr t, c g ng v a k p không ngã sóng soài. Winston vui s ng li m m t cô. Ánh èn pin sáng b ng vào bóng t i trong khi cô ôm ch t nó.

“Sau v này, tao s có nhi u tóc b c h n mà y”, cô thì th m vào ám lòng t nh p c a nó. “Chuy n quái gì ã x y ra v y?”

Nh ng Winston không có câu tr l i cho cô.

Cô mau chóng a nó v phía bãi bi n. “Tao s g i c nh sát. Th tr n này nh l m. C nh sát s bi t a x u xa nào ây l i bày trò c ác th này. Tao s ki n chúng. Tao th y”.

Winston li m tai cô.

Cô t nó xu ng mép n c. “Thôi nào, v nhà hong khô ng i thôi. Không bi t mà y ã trên ó bao lâu r i? Tao không ch n i cho t i khi tóm c k làm vi c này. Tao s -”

Winston ng t l i cô v i ti ng g m g hung d b t th i nh l i. Cô chi u èn xu ng nó và th y toàn b s chú ý c a nó ang t p trung v m i n bóng t i ôm l y ng i lên. D u hi u c nh báo duy nh t là s c ng th ng c a nó.

“Winston, không c?” Cô túm ch t dây eo c ngay khi nó nh y t i. “Không c. Winston, l i”.

Nó vâng l i ngay, nh ng cô c m th y nó run lên v i b n n ng c a k s n m i. Có ai ó trên u ng. Ai ó Winston không thích.

N i s hãi xâm chi m Hannah. Cô ph i gi thi t r ng k ang ng trên ng chính là k ã b t Winston và a nó ra kh i á cho ch t u i.

Cùng lúc ó Hannah ngh ra r ng m c dù cô không th y k ang theo dõi cô trong bóng t i, h n l i có th th y cô. Chi c èn pin trong tay cô là èn hi u rõ ràng.

Hannah t t èn, khom ng i xu ng c nh Winston. “Im nào”. Cô nh ôm tay quanh mõm nó. Cô không ngh k kia nghe c ti ng r èn nh c a nó d i trong sóng tri u ang lên, nh ng n u nó s a ti p, h s b l n ra.

Winston run lên d i hai tay cô. Nó không r i m t kh i con ng d n lên vách á.

Ch c ch n m t i u là h không th i l n theo ng này, Hannah ngh trong khi ch m t i u ch nh cho h p v i bóng t i. H s âm th ng vào k ang ch . Nh ng h c ng không th đ i này nh ám v t c.

V n tay quanh mõm Winston, cô kéo vòng c d n nó.

“ ng này”, cô th m thì. “ ánh h i theo tao, ho c dùng b t c b n n ng nào c a loài chó c n dùng trong nh ng lúc nh th này”.

N u Winston có ph t lòng vì m nh l nh c a cô, nó c ng l ch s không phàn nàn. Nó b c i bên c nh m t cách vâng l i. Cô cúi ng i, không dám nh c tay kh i mõm nó trong khi h ti n vào vùng t i c quánh c a các hang á.

Cô a vào ti ng sóng v nh m gi u i b t k âm thanh nào có th phát ra trên ng tr n qua dây á cùng v i Winston.

Nguy hi m l n nh t n t v ng n c chi m c trong hang. Ban êm, không ên, m i v ng là m t cái b y ti m tàng. M i th tr n tr t đ i chân cô, nh ng Winston i vòng quanh các rìa v ng m t cách an toàn.

Bóng t i dày h n n i c a hang xu ng ng i. Mùi t o bi n th i r a bao quanh cô. Nh ng l n này Winston không h ng thú v i mùi v h p d n khác th ng x c vào m i nó. Nó v n c nh giác và t p trung. Cô không dám th l ng tay gi i mõm nó.

“Im nào”, cô l i nói. “Làm n im nào”.

Nó rên nho nh , h u nh không th nghe th y và rùng mình m t cách c ng th ng.

Cô gi m t tay ra áp vào c nh hang. Khi ch m vào l p á m, cô b t u c n tr ng ti n t i. Winston h n ph i c m nh n c ý nh c a cô, ho c có th ch n thu n là s thôi thúc c a b n n ng tìm n i trú n. Cho dù là gì, nó s n lòng đ n ng khi h ti n sâu h n vào vùng hang nhi u góc ngách.

Ngay khi r ngo t góc hang, h m t chút ánh tr ng ít i chi u qua màn s ng t a xu ng n i mi ng hang. Lúc này bóng t i dày n vô cùng. Hannah không th th y gì n a. Cô v ng v tr t chân khi mò m m i theo Winston. Nh ng sau khi p u vào m u á chìa ra và tr y x c m t bên g i cô quy t nh m o hi m b t ên lên.

Cô gi ên chi u xu ng áy hang. Winston ch m rãi ti n t i qua n n cát s i r i rác trên áy. Đ ng nh nó không còn mu n s a n a. C n th n, cô buông tay kh i mõm nó.

ng i xuyên qua m t dãy các h c nh , m t. Cô v p chân vào ph n còn l i c a m t chỉ c x ng an nh a h ng c . t h n là các cô ho c ch cô ã ánh m t khi h vào ây ch i nhi u n m tr c.

Hang t a ra m y h ng. M t s ng quá h p ng i chui qua, dù Winston có th l t v a. Cô ch n ng ngày tr c th ng dùng. Nick, anh trai cô, ã ánh d u l i ó b ng ch X s n . Trong bóng t i vô t n n i này, màu s n ch h i nh t sau bao nhiêu n m.

Gi ây Winston ti n t i tr c v i v h ng hái h n, có l do c m nh n c không khí trong lành th i vào t bên ngoài l i vào góc ngách. H vòng qua m t l i r . T i u kia hang, bóng t i không còn nh tr c. Cô nh n ra mình ang nhìn vào màn êm m s ng, không còn là vách á n a.

Hannah v i vàng t t èn pin và cho phép Winston kéo cô mau chóng n l i ra. Tâm tr ng c a nó ã thay i. V n h ng hái, nh ng đ ng nh não n c vui v , không còn nh k i s n ng u v i nguy hi m.

“Hannah”.

C n s c khi nghe th y tên mình b x ng lên làm cô kh ng l i ngay khi v a ra t i mi ng hang. Nh n ra gi ng Rafe vang v ng qua ám s ng mù khi n cô nh nhõm n m c g n nh n.

“ ng này, Rafe”.

Winston rên r và nh y lên con d c d n t i nh vách á. Cô lao theo nó. Gi ây c hai cùng ch y.

Hannah không ch m l i khi trông th y bóng Rafe trong ánh èn pin. Cô lao h t t c l c, th ng vào vòng tay anh.

Ghi chú:

(1) Pamela dùng thành ng ‘the other shoe to drop’, ngh a en là ch chỉ c giày kia th xu ng, vì v y Hannah có liên t ng n ôi giày c a cô - ND.

(2) Mèo con - ND.